Por y para

“Por” and “para” have a variety of meanings, and they are often confused because they

can each be translated as “for.”

Gracias por la información Thanks for the information.

Este regalo es para Juan This gift is for Juan.

To learn to use “por” and “para” correctly, you need to do two things:

1. Learn the rules for how por and para are used.

2. Memorize model sentences.

“Por” has many uses, and so it is the more problematic of the two.

**Rule:** to express gratitude or apology

**Model:** Gracias por la ayuda.

(Thanks for the help.)

**Rule:** for multiplication and division

**Model:** Dos por dos son cuatro.

(Two times two equals four.)

**Rule:** for velocity, frequency and proportion

**Model:** Voy al restaurante cinco veces por semana.

(I go to the restaurant five times per week.)

**Rule:** meaning “through,” “along,” “by” or “in the area of”

**Model:** Andamos por el parque.

(We walk through the park.)

**Rule:** when talking about exchange, including sales

**Model:** Él me dio diez dólares por el libro.

(He gave me ten dollars for the book.)

**Rule:** to mean “on behalf of,” or “in favor of,”

**Model:** No voté por nadie.

(I didn’t vote for anyone.)

**Rule:** to express a length of time

**Model:** Yo estudié por dos horas.

(I studied for two hours.)

**Rule:** to express an undetermined, or general time, meaning “during”

**Model:** Se puede ver las estrellas por la noche.

(One can see the stars during the night.)

**Rule:** for means of communication or transportation

**Model:** Prefiero viajar por tren y hablar por teléfono.

(I prefer to travel by train and speak by phone.)

**Rule:** in cases of mistaken identity, or meaning “to be seen as”

**Model:** Me tienen por loco.

(They take me for crazy.)

**Rule:** to show the reason for an errand (with ir, venir, pasar, mandar, volver, and preguntar)

**Model:** Paso por ti a las ocho.

(I’ll come by for you at eight o’clock.)

**Rule:** when followed by an infinitive, to express an action that remains to be completed, use por + infinitive

**Model:** La cena está por cocinar.

(Dinner has yet to be cooked.)

**Rule:** to express cause or reason

**Model:** El hombre murió por falta de agua.

The man died for lack of water.

**Rule:** “estar por” means to be in the mood, or inclined to do something

**Model:** Estoy por tomar café.

(I’m in the mood for drinking coffee.)

**Rule:** in passive constructions

**Model:** El libro fue escrito por Octavio Paz.

(The book was written by Octavio Paz.)

“Por” also appears in many idiomatic expressions:

por adelantado................................................... in advance

por lo visto.......................................................... apparently

por ahora............................................................ for now

por medio de...................................................... by means of

por allí................................................................ around there; that way

por lo menos....................................................... at least

por amor de Dios................................................ for the love of God

por lo tanto......................................................... consequently

por aquí.............................................................. around here; this way...

por mi parte........................................................ as for me

por casualidad..................................................... by chance

por ningún lado.................................................. nowhere

por ciento........................................................... percent

por otra parte..................................................... on the other hand

por cierto............................................................ certainly

palabra por palabra............................................. word for word

por completo...................................................... completely

por primera vez................................................... for the first time

por dentro.......................................................... inside

por separado....................................................... separately

por desgracia...................................................... unfortunately

por supuesto....................................................... of course

por ejemplo........................................................ for example

por suerte........................................................... fortunately

por eso............................................................... therefore

por todas partes.................................................. everywhere

por favor............................................................. please

por todos lados................................................... on all sides

por fin................................................................. finally

por último........................................................... finally

por lo general..................................................... generally

“Para” — in contrast, has relatively fewer uses.

**Rule:** to indicate destination

**Model:** El hombre salió para Madrid.

(The man left for Madrid.)

**Rule:** to show the use or purpose of a thing

**Model:** El vaso es para agua.

(The glass is for water.)

**Rule:** to mean “in order to” or “for the purpose of”

**Model:** Para hacer una paella, primero dore las carnes.

To make a paella, first sauté the meats.

**Rule:** to indicate a recipient

**Model:** Este regalo es para ti.

(This gift is for you.)

**Rule:** to express a deadline or specific time

**Model:** Necesito el vestido para el lunes.

(I need the dress by Monday.)

**Rule:** to express a contrast from what is expected

**Model:** Para un niño lee muy bien.

(For a child, he reads very well.)

**Rule:** “estar para” to express an action that will soon be completed

**Model:** El tren está para salir.

(The train is about to leave.)

It is quite important to learn to use these two prepositions correctly, because if you

inadvertently substitute one for the other, you might end up saying something altogether

different from what you had intended. Study the two examples:

Juan compró el regalo para María....................... Juan bought the gift for Maria.

(he bought it to give to her)

Juan compró el regalo por María......................... Juan bought the gift for Maria.

(he bought it because she could not)

Quiz #1

Por and Para

A. Choose the correct preposition.

1. \_\_\_\_\_ eso, volvió tarde.

(For that reason he returned late.)

por

para

2. El estudiante fue \_\_\_\_\_ el lápiz.

(The student went for the pencil.)

por

para

3. Una casa cuesta \_\_\_\_\_ lo menos treinta

mil dólares.

(A house costs at least thirty thousand

dollars.)

por

para

4. Llegué tarde \_\_\_\_\_ el tráfico.

(I arrived late because of the traffic.)

por

para

5. ¿Me enviaste el dinero \_\_\_\_\_ correo?

(Did you send me the money by mail?)

por

para

6. Pagué veinte dólares \_\_\_\_\_ la camisa.

(I paid twenty dollars for the shirt.)

por

para

7. La casa de piedra fue construida \_\_\_\_\_ los

incas.

(The stone house was built by the Incas.)

por

para

8. Los toros corren \_\_\_\_\_ las calles.

(The bulls run through the streets.)

por

para

9. Lo hará \_\_\_\_\_ el lunes.

(He will do it by Monday.)

por

para

10. Fidel habló \_\_\_\_\_ cuatro horas.

(Fidel spoke for four hours.)

por

para

11. Vamos a la playa \_\_\_\_\_ nadar.

(We go to the beach for the purpose of

swimming.)

por

para

12. Te daré $50 \_\_\_\_\_ tus pantalones.

(I’ll give you $50 for your pants.)

por

para

13. Me pagan dos veces \_\_\_\_\_ mes.

(They pay me twice a month.)

por

para

14. Salgo \_\_\_\_\_ Madrid.

(I leave for Madrid.)

por

para

15. ¿Tienes algo \_\_\_\_\_ mí?

(Do you have something for me?)

por

para

16. Andrés tomó el avión \_\_\_\_\_ Barcelona.

(Andrés took the plane for Barcelona.)

por

para

17. Me caí \_\_\_\_\_ el hielo.

(I fell because of the ice.)

por

para

18. Ese libro es \_\_\_\_\_ Manuel.

(That book is for Manuel.)

por

para

19. Estudio \_\_\_\_\_ aprender.

(I study in order to learn.)

por

para

20. El autobús va a 100 kilómetros \_\_\_\_\_ hora.

(The bus goes 100 kilometers per hour.)

por

para

Test #1

Por and Para

A. Choose the correct preposition.

1. El estudiante fue \_\_\_\_\_ el lápiz.

(The student went for the pencil.)

por

para

2. Una casa cuesta \_\_\_\_\_ lo menos treinta

mil dólares.

(A house costs at least thirty thousand

dollars.)

por

para

3. ¿Me enviaste el dinero \_\_\_\_\_ correo?

(Did you send me the money by mail?)

por

para

4. La casa de piedra fue construida \_\_\_\_\_ los

incas.

(The stone house was built by the Incas.)

por

para

5. Fidel habló \_\_\_\_\_ cuatro horas.

(Fidel spoke for four hours.)

por

para

6. Vamos a la playa \_\_\_\_\_ nadar.

(We go to the beach for the purpose of

swimming.)

por

para

7. Te daré $50 \_\_\_\_\_ tus pantalones.

(I’ll give you $50 for your pants.)

por

para

8. Andrés tomó el avión \_\_\_\_\_ Barcelona.

(Andrés took the plane for Barcelona.)

por

para

9. Ese libro es \_\_\_\_\_ Manuel.

(That book is for Manuel.)

por

para

10. El autobús va a 100 kilómetros \_\_\_\_\_ hora.

(The bus goes 100 kilometers per hour.)

por

para

Prueba #2

Por y Para

A. Choose the correct preposition.

1. \_\_\_\_\_ esa razón regresaron con retraso.

For that reason they returned late.

por

para

2. La madre fue \_\_\_\_\_ el hijo.

The mother went for (on behalf of) the son.

por

para

3. Un coche nuevo cuesta \_\_\_\_\_ lo menos

quince mil dólares.

A new car costs at least fifteen thousand

dollars.

por

para

4. Perdieron el avión \_\_\_\_\_ el tráfico.

They missed the plane because of the traffic.

por

para

5. ¿Fueron a Canadá \_\_\_\_\_ avión?

Did you go to Canada by plane?

por

para

6. Pagó poco \_\_\_\_\_ esa pintura.

She paid little for that painting.

por

para

7. El dibujo fue hecho \_\_\_\_\_ sus nietos.

The drawing was made by her grandchildren.

por

para

8. Los niños corren \_\_\_\_\_ el parque.

The children run in the park.

por

para

9. Terminará su trabajo \_\_\_\_\_ la próxima

semana.

He will finish his work by next week.

por

para

10. El profesor explica la lección \_\_\_\_\_ un par

de horas.

The teacher explains the lesson for a

couple of hours.

por

para

11. \_\_\_\_\_ suerte, encontraron al niño.

Fortunately, they found the boy.

por

para

12. Le dará dinero \_\_\_\_\_ hacer la compra.

He’ll give her money to do the shopping.

por

para

13. Va a clase tres veces \_\_\_\_\_ semana.

He goes to class three times a week.

por

para

14. \_\_\_\_\_ último, enviaron las invitaciones.

Finally, they sent the invitations.

por

para

15. ¿Traen algo \_\_\_\_\_ ella?

Do you bring something for her?

por

para

16. Mi tía tomó el tren \_\_\_\_\_ Maspalomas.

My aunt took the train to Maspalomas.

por

para

17. Tuvo un accidente \_\_\_\_\_ la niebla.

He had an accident because of the fog.

por

para

18. Las flores son \_\_\_\_\_ mamá.

The flowers are for mom.

por

para

19. Van a clase \_\_\_\_\_ pasar el rato.

They go to class to spend some time.

por

para

20. Su abuela conduce a treinta kilómetros

\_\_\_\_\_ hora.

Her grandmother drives at 30 kilometers

per hour.

por

para

Prueba #3

Por y Para

A. Choose the correct preposition.

1. El niño lloró \_\_\_\_\_ eso.

For that reason the boy cried.

por

para

2. Su bicicleta cuesta \_\_\_\_\_ lo menos mil

dólares.

His bike costs at least one thousand dollars.

por

para

3. Marco vino \_\_\_\_\_ su regalo.

Marco came for his present.

por

para

4. Le envié el mensaje \_\_\_\_\_ su madre.

I sent him the message by way of his

mother.

por

para

5. Se retrasó \_\_\_\_\_ el accidente de la autopista.

He was delayed by the accident in the

freeway.

por

para

6. La casa fue construída \_\_\_\_\_ su padre.

The house was built by his father.

por

para

7. Los perros vagan \_\_\_\_\_ las calles.

The dogs wander through the streets.

por

para

8. Haré el pastel \_\_\_\_\_ el lunes.

I will make the cake by Monday.

por

para

9. Nora rio \_\_\_\_\_ media hora.

Nora laughed for half an hour.

por

para

10. Van a Inglaterra \_\_\_\_\_ aprender inglés.

They go to England to learn English.

por

para

11. No te darán nada \_\_\_\_\_ tus antigüedades.

They won’t give you anything for your

antiques.

por

para

12. Ella me visita una vez \_\_\_\_\_ semana.

She visits me once a week.

por

para

13. \_\_\_\_\_ ahora, no necesitamos mas pintura.

For now, we don’t need more paint.

por

para

14. Ella trajo algo \_\_\_\_\_ su esposo.

She brought something for her husband.

por

para

18. Los aperitivos son \_\_\_\_\_ los invitados.

The appetizers are for the guests.

por

para

19. \_\_\_\_\_ primera vez, los niños se

comportaron bien.

For the first time, the children behaved well.

por

para

20. Su coche va a 140 km \_\_\_\_\_ hora.

His car goes 140 kilometers per hour.

por

para

15. Sus primas se fueron \_\_\_\_\_ Chile.

His cousins left for Chile.

por

para

16. Hacen ejercicio tres veces \_\_\_\_\_ semana.

They exercise three times a week.

por

para

17. Se enfermaron \_\_\_\_\_ el calor.

They got sick because of the heat.

por

para

18. Los aperitivos son \_\_\_\_\_ los invitados.

The appetizers are for the guests.

por

para

19. \_\_\_\_\_ primera vez, los niños se

comportaron bien.

For the first time, the children behaved well.

por

para

20. Su coche va a 140 km \_\_\_\_\_ hora.

His car goes 140 kilometers per hour.

por

para

Prueba #4

Por y Para

A. Choose the correct preposition.

1. \_\_\_\_\_ eso las compramos.

We bought them for that purpose.

por

para

2. Mi abuela me envió el regalo \_\_\_\_\_ correo.

My grandmother sent me the present by

mail.

por

para

3. Se oxidó \_\_\_\_\_ la lluvia.

It rusted because of the rain.

por

para

4. Murió \_\_\_\_\_ abuso del alcohol.

He died because of the abuse of alcohol.

por

para

5. ¿La escribiste \_\_\_\_\_ ella?

Did you write it to her?

por

para

6. El ratón pasó \_\_\_\_\_ la cocina.

The mouse passed through the kitchen.

por

para

7. “Don Quijote” fue escrito \_\_\_\_\_ Miguel de

Cervantes Saavedra.

“Don Quixote” was written by Miguel de

Cervantes Saavedra.

por

para

8. Hugo lo hará \_\_\_\_\_ el domingo.

Hugo will do it for Sunday.

por

para

9. Mi esposo trabajó \_\_\_\_\_ doce horas.

My husband worked for twelve hours.

por

para

10. Ellos vienen a Alaska \_\_\_\_\_ pescar salmón.

They come to Alaska to fish for salmon.

por

para

11. Pagó mucho \_\_\_\_\_ esos muebles.

He paid a lot for those pieces of furniture.

por

para

12. Aurelio nada en el lago cinco veces \_\_\_\_\_

semana.

Aurelio swims in the lake five times a week.

por

para

13. Traje un recuerdo \_\_\_\_\_ él.

I brought a souvenir for him.

por

para

14. Mi amiga sale \_\_\_\_\_ Alemania el miércoles.

My friend leaves for Germany on Wednesday.

por

para

15. ¿Tienes algo \_\_\_\_\_ los niños?

Do you have something for the kids?

por

para

16. Lee \_\_\_\_\_ impresionar a sus padres.

He reads to impress his parents.

por

para

17. Se enfermó \_\_\_\_\_ comer demasiado.

He got sick because he ate too much.

por

para

18. La sopa es \_\_\_\_\_ él.

The soup is for him.

por

para

19. Hago ejercicio \_\_\_\_\_ estar en forma.

I exercise to be in shape.

por

para

20. Los ciclistas van a 60 km \_\_\_\_\_ hora.

The bicyclists go 60 km per hour.

por

para

Examen #2

Por y Para

A. Choose the correct preposition.

1. \_\_\_\_\_ esa razón regresaron con retraso.

For that reason they returned late.

por

para

2. La madre fue \_\_\_\_\_ el hijo.

The mother went for (on behalf of) the son.

por

para

3. Un coche nuevo cuesta \_\_\_\_\_ lo menos

quince mil dólares.

A new car costs at least fifteen thousand

dollars.

por

para

4. Perdieron el avión \_\_\_\_\_ el tráfico.

They missed the plane because of the traffic.

por

para

5. ¿Fueron a Canadá \_\_\_\_\_ avión?

Did you go to Canada by plane?

por

para

6. Pagó poco \_\_\_\_\_ esa pintura.

She paid little for that painting.

por

para

7. Los perros vagan \_\_\_\_\_ las calles.

The dogs wander through the streets.

por

para

8. Haré el pastel \_\_\_\_\_ el lunes.

I will make the cake by Monday.

por

para

9. Nora rio \_\_\_\_\_ media hora.

Nora laughed for half an hour.

por

para

10. Van a Inglaterra \_\_\_\_\_ aprender inglés.

They go to England to learn English.

por

para

11. No te darán nada \_\_\_\_\_ tus antigüedades.

They won’t give you anything for your

antiques.

por

para

12. Ella me visita una vez \_\_\_\_\_ semana.

She visits me once a week.

por

para

13. \_\_\_\_\_ ahora, no necesitamos mas pintura.

For now, we don’t need more paint.

por

para

14. Mi amiga sale \_\_\_\_\_ Alemania el miércoles.

My friend leaves for Germany on Wednesday.

por

para

15. ¿Tienes algo \_\_\_\_\_ los niños?

Do you have something for the kids?

por

para

16. Lee \_\_\_\_\_ impresionar a sus padres.

He reads to impress his parents.

por

para

17. Se enfermó \_\_\_\_\_ comer demasiado.

He got sick because he ate too much.

por

para

18. La sopa es \_\_\_\_\_ él.

The soup is for him.

por

para

19. Hago ejercicio \_\_\_\_\_ estar en forma.

I exercise to be in shape.

por

para

20. Los ciclistas van a 60 km \_\_\_\_\_ hora.

The bicyclists go 60 km per hour.

por

para

Examen final

Por y Para

A. Choose the correct preposition.

1. \_\_\_\_\_ eso, volvió tarde.

(For that reason he returned late.)

por

para

2. El estudiante fue \_\_\_\_\_ el lápiz.

(The student went for the pencil.)

por

para

3. Una casa cuesta \_\_\_\_\_ lo menos treinta mil

dólares.

(A house costs at least thirty thousand

dollars.)

por

para

4. Llegué tarde \_\_\_\_\_ el tráfico.

(I arrived late because of the traffic.)

por

para

5. ¿Me enviaste el dinero \_\_\_\_\_ correo?

(Did you send me the money by mail?)

por

para

6. Pagué veinte dólares \_\_\_\_\_ la camisa.

(I paid twenty dollars for the shirt.)

por

para

7. La casa de piedra fue construida \_\_\_\_\_ los

Incas.

(The stone house was built by the Incas.)

por

para

8. Los toros corren \_\_\_\_\_ las calles.

(The bulls run through the streets.)

por

para

9. Lo hará \_\_\_\_\_ el lunes.

(He will do it by Monday.)

por

para

10. Fidel habló \_\_\_\_\_ cuatro horas.

(Fidel spoke for four hours.)

por

para

11. Vamos a la playa \_\_\_\_\_ nadar.

(We go to the beach for the purpose of

swimming.)

por

para

12. Te daré $50 \_\_\_\_\_ tus pantalones.

(I’ll give you $50 for your pants.)

por

para

13. \_\_\_\_\_ esa razón regresaron con retraso.

For that reason they returned late.

por

para

14. La madre fue \_\_\_\_\_ el hijo.

The mother went for (on behalf of) the son.

por

para

15. Un coche nuevo cuesta \_\_\_\_\_ lo menos

quince mil dólares.

A new car costs at least fifteen thousand

dollars.

por

para

16. Perdieron el avión \_\_\_\_\_ el tráfico.

They missed the plane because of the traffic.

por

para

17. ¿Fueron a Canadá \_\_\_\_\_ avión?

Did you go to Canada by plane?

por

para

18. Pagó poco \_\_\_\_\_ esa pintura.

She paid little for that painting.

por

para

19. El dibujo fue hecho \_\_\_\_\_ sus nietos.

The drawing was made by her grandchildren.

por

para

20. Los niños corren \_\_\_\_\_ el parque.

The children run in the park.

por

para

21. Terminará su trabajo \_\_\_\_\_ la próxima

semana.

He will finish his work by next week.

por

para

22. El profesor explica la lección \_\_\_\_\_ un par

de horas.

The teacher explains the lesson for a couple

of hours.

por

para

23. \_\_\_\_\_ suerte, encontraron al niño.

Fortunately, they found the boy.

por

para

24. Le dará dinero \_\_\_\_\_ hacer la compra.

He’ll give her money to do the shopping.

por

para

25. El niño lloró \_\_\_\_\_ eso.

For that reason the boy cried.

por

para

26. Su bicicleta cuesta \_\_\_\_\_ lo menos mil

dólares.

His bike costs at least one thousand dollars.

por

para

27. Marco vino \_\_\_\_\_ su regalo.

Marco came for his present.

por

para

28. Le envié el mensaje \_\_\_\_\_ su madre.

I sent him the message by way of his mother.

por

para

29. Se retrasó \_\_\_\_\_ el accidente de la autopista.

He was delayed by the accident in the

freeway.

por

para

30. La casa fue construída \_\_\_\_\_ su padre.

The house was built by his father.

por

para

31. Los perros vagan \_\_\_\_\_ las calles.

The dogs wander through the streets.

por

para

32. Haré el pastel \_\_\_\_\_ el lunes.

I will make the cake by Monday.

por

para

33. Nora rio \_\_\_\_\_ media hora.

Nora laughed for half an hour.

por

para

34. Van a Inglaterra \_\_\_\_\_ aprender inglés.

They go to England to learn English.

por

para

35. No te darán nada \_\_\_\_\_ tus antigüedades.

They won’t give you anything for your

antiques.

por

para

36. Ella me visita una vez \_\_\_\_\_ semana.

She visits me once a week.

por

para

37. \_\_\_\_\_ ahora, no necesitamos más pintura.

For now, we don’t need more paint.

por

para

38. \_\_\_\_\_ eso las compramos.

We bought them for that purpose.

por

para

39. Mi abuela me envió el regalo \_\_\_\_\_ correo.

My grandmother sent me the present by

mail.

por

para

40. Se oxidó \_\_\_\_\_ la lluvia.

It rusted because of the rain.

por

para

41. Murió \_\_\_\_\_ abuso del alcohol.

He died because of the abuse of alcohol.

por

para

42. ¿La escribiste \_\_\_\_\_ ella?

Did you write it for her?

por

para

43. El ratón pasó \_\_\_\_\_ la cocina.

The mouse passed through the kitchen.

por

para

44. “Don Quijote” fue escrito \_\_\_\_\_ Miguel de

Cervantes Saavedra.

“Don Quixote” was written by Miguel de

Cervantes Saavedra.

por

para

45. Hugo lo hará \_\_\_\_\_ el domingo.

Hugo will do it for Sunday.

por

para

46. Mi esposo trabajó \_\_\_\_\_ doce horas.

My husband worked for twelve hours.

por

para

47. Ellos vienen a Alaska \_\_\_\_\_ pescar salmón.

They come to Alaska to fish for salmon.

por

para

48. Pagó mucho \_\_\_\_\_ esos muebles.

He paid a lot for those pieces of furniture.

por

para

49. Aurelio nada en el lago cinco veces \_\_\_\_\_

semana.

Aurelio swims in the lake five times a week.

por

para

50. Traje un recuerdo \_\_\_\_\_ él.

I brought a souvenir for him.

por

para